

Hizkuntzak bai, never PAI

IIP-PAIri buruzko txostena

Aprender idiomas en un sistema educativo no mercantilizado

¿Quién no desea estar lo mejor preparado posible para este mundo globalizado? Para ELA el sistema educativo debe ser integral, buscar el desarrollo de la persona en todas sus dimensiones, incluida la capacidad de comunicarse con propios y extraños (que cada vez lo son menos). Pero para ello hay que virar el rumbo mercantilizador de la LOMCE, que sigue directrices de la Europa de los mercaderes, y que en el tema de los idiomas se ha obsesionado con el inglés, sobrevalorándolo en detrimento de otras lenguas. Estamos ante una anglicanización del sistema educativo, un colonialismo lingüístico.

En Navarra, UPN impuso el programa de enseñanza en inglés PAI de forma masiva y sin evaluación ni planificación previas con la intención de alejar a las familias de los modelos educativos en o con euskera, como así reconoció la propia Barcina en 13TV cuando era presidenta de Navarra. En el Estado cada vez más docentes y familias tachan este tipo de programas como antipedagógicos y segregadores.

El inglés como asignatura ya lo estudia la totalidad del alumnado, pero en lugar de mejorar técnicamente los medios para aprenderlo, en casi todas las CCAA llevan muchos años con la decisión política de implantar programas como el PAI (Programa de Aprendizaje en Inglés) que hacen que el alumnado tenga entre el 30% y el 50% de las asignaturas en inglés. El profesorado se esfuerza para dar el máximo de calidad, pero las asignaturas afectadas, dado que el alumnado no tiene el dominio suficiente del idioma, son vaciadas de contenido, limitándose muchas veces a aprender vocabulario técnico de términos geográficos, históricos o científicos en inglés. Se pierde nivel de contenidos y la mejora en idioma apenas es significativa, ya que está alejada de lo que el propio marco europeo de las lenguas (MCER) pide para certificar el nivel B1 que sería deseable a los 16 años.



El Parlamento foral rechaza pedir al Estado que autorice que el inglés sea requisito en la OPE de maestros

La proposición de Ley de UPN dirigida el Congreso sólo fue apoyada, y con matices, por PSN y PP

PAMPLONA - Los votos en contra del cuatripartito impidieron ayer que prosperara la toma en consideración de una iniciativa legislativa de carácter estatal para autorizar a las comunidades autónomas a exigir el requisito de lengua extranjera para el ingreso en el Cuerpo de Maestros. La propuesta, impulsada por UPN, sólo recibió el apoyo de los socialistas y populares. Se trata de una proposición de Ley para el Congreso de los Diputados por la que se permite a las CCAA que establezcan el requisito de lengua extranjera en el ingreso en el Cuerpo de Maestros de aquellas determinadas plazas que consideren necesarias para el desarrollo de programas de aprendizaje en lenguas extranjeras y la adquisición de la especialidad en Educación Infantil por experiencia. "Nadie puede poner en duda la importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras", sostuvo en la defensa de esta iniciativa Alberto Castejón (UPN), tras lo que valoró los logros de programas como el PAI y la "importancia" de los docentes, que ha considerado una "pieza clave" para el desarrollo de esos programas.

La iniciativa, según señaló el parlamentario regionalista, plantea que las comunidades autónomas puedan establecer en sus convocatorias la forma de acreditar el conocimiento de lenguas extranjeras como requisito para el ingreso en los Cuerpos de

CONCENTRACIÓN. ELA celebró ayer la decisión del Parlamento foral de rechazar la propuesta para que el Estado legalice la exigencia de CI de inglés a los maestros generalistas. Esta petición era un intento de "tapar los graves problemas provocados por la implantación indiscriminada del PAI", que puso en marcha UPN "sin ninguna valoración previa". ELA propone desmontar el PAI y aprovechar la jornada del 21 de abril para escuchar a los expertos que contribuyen esta "vacuna innecesaria sin estar" que perjudica a alumnos y docentes. [Foto: Agence](#)

ELA celebra la decisión del cuatripartito

BESTELAKO EREDU BAT ESKATZEN DUGU

Bere akordio programatikoan Nafarroako Gobernuak " (...) Hizkuntzen Tratamendu Integratuaren (HTI) plan berri bat diseinatu eta kurrikulumean sartzea" jaso zuen. ELAk behin eta berriro exijitu du plan berri hori diseinatu eta abian jartzea IIP-PAIren alternatiba moduan. Alabaina, lanketa hau 3 urteko atzerapenez iritsi da, dagoneko gobernuak aberrazio pedagogikoa den IIP-PAIren aldeko apustu sendoa egin duenean. ELAk tinko jarraitzen du atzerriko hizkuntzen ikaskuntza modu egokian landuko duen Hizkuntzen Tratamendu Integratuaren plan baten alde, hezkuntzako langile, eragile eta adituekin adostua. Oinarria bertako hizkuntzak izan behar dira ezinbestean, hizkuntza gutxitua den euskararen berreskurapenari lehentasuna emanaz. Ikasleen arteko ekitatea bermatuko duena, gehiegizko ahalegin edo diskriminazioak saihestuz. Azken batean, atzerriko hizkuntzak ongien lantzen dituzten Europako herrialdeen ereduen ildo jarraituz.

En ELA insistimos en la necesidad del diseño de un nuevo plan de Tratamiento Integrado de las Lenguas como alternativa a los programas de enseñanza en lenguas extranjeras.

Restablecer un sistema educativo dañado

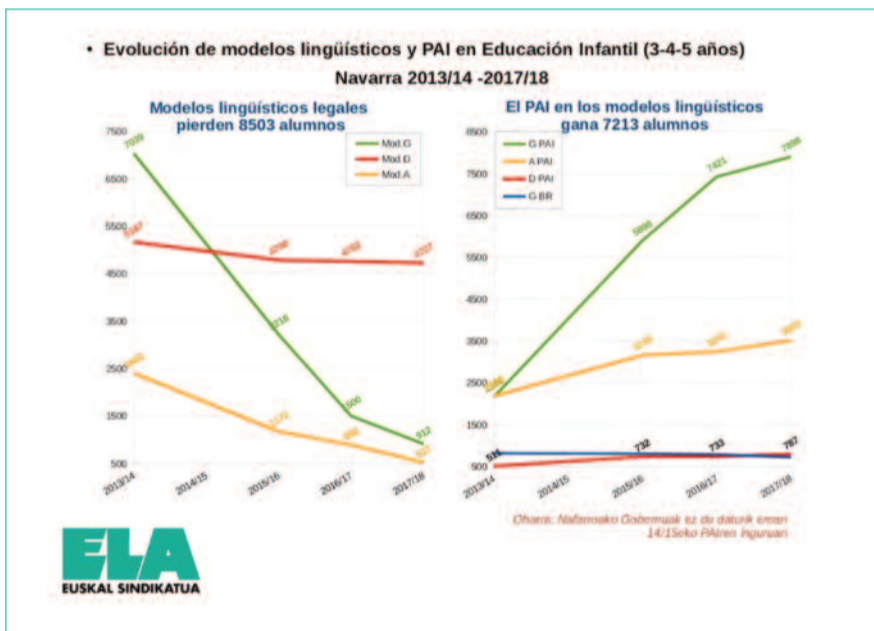
El director general de educación afirmó recientemente que “el 85% de los centros de modelo A/G tienen PAI, con lo que podemos fácilmente prever que en 3 cursos estos centros necesitarán que la mitad de su profesorado generalista tenga perfil C1 de lengua extranjera”. Entre estas destacó inglés, francés y alemán, y reivindicó su autonomía para convocar OPEs que atiendan a necesidades concretas también para otras lenguas con gran proyección como el “árabe, chino, ruso, wolof o cualquier otra lengua con alta presencia en nuestros centros”. Sin embargo, el Parlamento de Navarra acaba de rechazar una proposición de ley de UPN para exigir título C1 en lengua extranjera al profesorado generalista, en la línea de lo que ELA lleva años diciendo.

CONSECUENCIAS PARA EL ALUMNADO:

- PAI, ÚNICA OPCIÓN EN MUCHOS PUEBLOS Y COLEGIOS

En Navarra el PAI es obligatorio para todo el alumnado de más de 100 centros, e incomprensiblemente en más de 50 localidades es la única opción para nuevas matriculaciones.

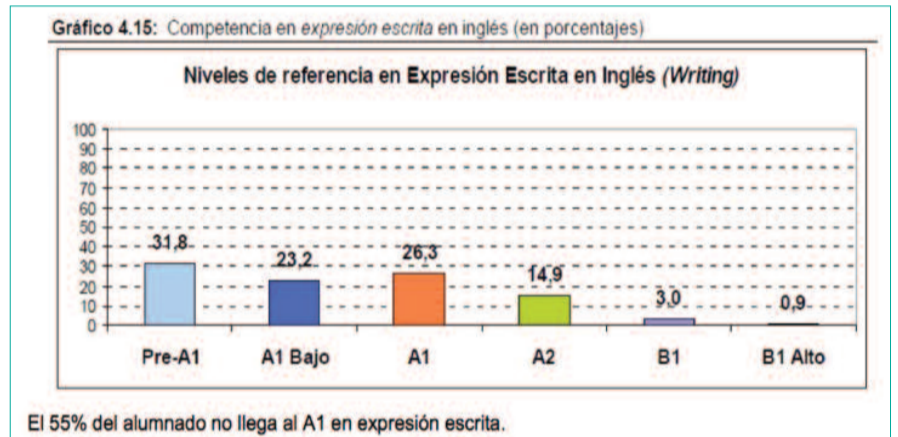
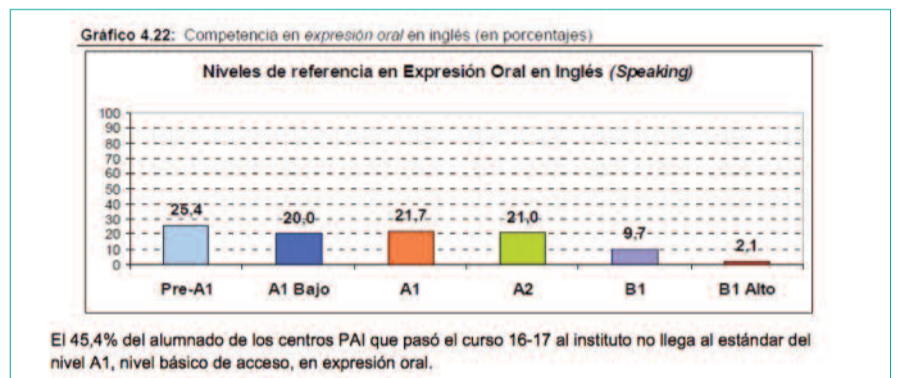
En esta gráfica se puede ver cómo se va a agravar el problema, ya que el futuro alumnado de Primaria que hoy está entrando en Educación Infantil, no elige los modelos lingüísticos legales, que van perdiendo alumnado los últimos cursos, y va entrando en el PAI en muchos casos porque no tiene otra opción en su pueblo o en su colegio:



- EVALUACIÓN: AFLORAN LOS PERJUICIOS ACADÉMICOS

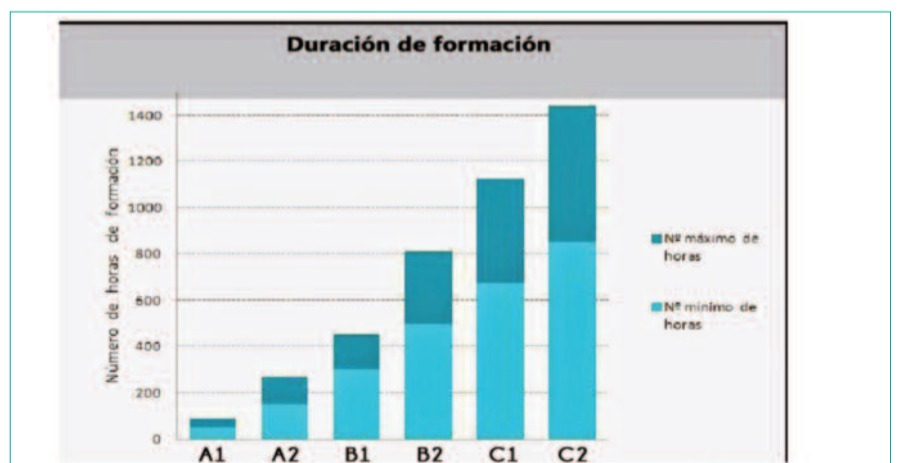
El Gobierno de Navarra ha realizado 3 evaluaciones sobre el PAI: InfoPAI (demostró que su implantación fue impuesta y sin medios adecuados), DisPAI (sociológico, que sólo consultó a directores y a 35 docentes que estos designaron de los 2000 que hay en centros PAI) y EcdPAI (evaluación académica).

La evaluación “EcdPAI” demostró las carencias del programa y el perjuicio causado al alumnado, ya que realizada a un alumnado de nivel social medio-alto, los objetivos de aprendizaje de inglés no son significativamente superiores y los objetivos en la materia dada en inglés sólo igualan a los del alumnado medio navarro, por haberlo impartido en inglés. Si esto es lo conseguido por este alumnado, que es el pionero en PAI y contó con más medios al estar en muchos casos dentro de un acuerdo con el British Council, cuál será el resultado del grueso del alumnado del PAI que entró en el programa atropelladamente y sin recursos, al tiempo que dimitía el director del Servicio de Idiomas y los responsables del programa.



Tras haber invertido los alumnos una media de 3000 horas en inglés en infantil y primaria, estos son los pobres resultados lingüísticos que obtienen. Por el camino ha habido un vaciamiento de contenidos en el currículo de las áreas, un sobreesfuerzo innecesario para los niños y una falta de equidad.

En la siguiente gráfica se puede observar el aprovechamiento de horas que haría una persona adulta para llegar a los determinados niveles. Con la mitad o menos horas alcanzarían el nivel C2.



Cuando el gobierno somete a consulta la Orden Foral 147/2016 para entrar o salir del PAI, ELA presentó una enmienda a la totalidad que no fue tenida en cuenta, en ella planteábamos su reconversión y el desarrollo del tratamiento integrado de las lenguas propias y extranjeras, en cumplimiento del acuerdo programático. Por ello, planteábamos recuperar en su plenitud los currículos oficiales, vigentes para infantil y primaria, y que habían sufrido de facto un vaciamiento evidente de contenidos debido al PAI. Para reforzar las 4 ó 5 sesiones de lengua extranjera en primaria que proponíamos, planteábamos que un recreo a la semana fuera con actividades en dicha lengua, así como experiencias de inmersión de 3 a 5 días consecutivos a lo largo de los últimos 3 cursos de primaria. Finalmente proponíamos que todos los centros elaboren un proyecto lingüístico que incluya un plan de TIL.

IRAKASLERIARENTZAKO KALTEAK

IIP-PAI inposatu den ikastetxeetako irakasle funtzionarioak izan dira kaltetuenak, nahiz eta adituenak eta eskarmentu handiagoa dutenak diren. Ehunka irakasle desplazatuak izan dira edo destinoa galdu dute urte asko han eman ondoren, zergatik eta ingeleseko titulua ez izateagatik. Itunpeko sarean irakasle asko kaleratua izan da arrazoi beragatik.

Bestalde, IIP-PAIko plazen kopuru erdia baino gehiago behin-behineko langileez hornituta dago, irakasle horiek harrapatuta daude Gobernuak konpondu ez duen auzi horretan. IIP-PAI desegingo balitz, bere enplegua egonkortu ahal izango lukete LEPen bidez, euskaraz edo erderazko lanpostuak eskuratzen, edo atzerriko hizkuntzako espezialisten plazak lortuz, plaza horiek ugariak izango bailirateke talde txikiak eta mintza-laguntzaileak sortuko balira.

Murrizketa eta lan erreformen urteetan, irakasleriak estres izugarria pairatu du atzerriko hizkuntzako ditxosozko titulua lortu nahian edo beharrean, inolako laguntzarik gabe kasu gehienetan.

Gabezia hau estaltzeko, Hezkuntzak trikimailuak erabili behar izan zituen eta 37/2014 FDren bidez transitorioak diren habilitazioak asmatuz hizkuntza menperatzen ez zutenentzat edo titulaziorik gabe irakasteko baimena emanaz.

Centenares de funcionarios han sido desplazados por el PAI y más de la mitad del personal que lo imparte es interino



NOIZ ETA NOLA IRAKASTEN DIRA ATZERRIKO HIZKUNTZAK?

Europako herrialde gehienak ez dira hasten atzerriko hizkuntzen irakaskuntzarekin ama hizkuntzan irakur-idazmena finkatu den arte. Bakarrik Espainian (21. postuan) eta Belgikan hasten dira irakaskuntza hauekin haur hezkuntzan.

Europar ikasleek atzerriko hizkuntzak urte gutxiagotan eta ordu gutxiago ikasten dituzte, hizkuntza aukera zabalagoa dute eta kontzientzia interkultural handiagoa, hau guztia ikuspegi komunikatibo batekin, eta ez hain gramatikala. Atzerriko hizkuntzak bitarteko dituzten programak Lehen Hezkuntzan ez dira herrialde batean ere ezarri Espainiak ezarri dituen modu trinkoan bezala. Ohikoena Bigarren Hezkuntzan pixkanakako hasiera da, lehenago Lehen Hezkuntzan L2-ko iniazio klaseak ematen direlarik. Europar programa hauek urriak dira, ikasle gutxiri eragiten die, aukerakoak dira eta gobernuek ongi kontrolatuta eta ebaluatuta daude. Ezinbestekoa da ingelesez ikasten duten ikasleek ama hizkuntzarekin lortuko luketen maila akademikoa lortzea. Lehen Hezkuntzan hasten diren kasu gutxietan lehendik dauden komunitate elebidunei erantzuna ematea da helburua; edo, Malta eta Irlandaren kasuetan bezala, britainiar koloniak izan direlako.

Las lenguas extranjeras no se introducen hasta la Enseñanza Secundaria y como asignatura generalmente. En caso de ser vehicular, se exige el logro del mismo nivel académico que si fuera en lengua propia



INGELESIA EUROAPAN

Brexitarekin, Erresuma Batua Europar Batasunetik behin aterata, ingeleseko hizkuntza bi herrialdetan besterik ez da ofiziala izango: Irlandan eta Maltaan. Horietan bietan ingelesa ez da berezko hizkuntza, eta bigarren hizkuntza da Britainiar Inperioko zati bat izan zirelako. Hala ere, ingelesa Europako edozein hiritarrek menperatu behar duen hizkuntzat hartua dago, globalizazioaren hizkuntza frankoa.

Europar, ingelesa atzerriko hizkuntza bezala ezagutza handiagoa duten 10 estatuak hauek dira, gehienetik gutxienera ordenatuta: Herbehereak, Suedia, Danimarka, Norvegia, Finlandia, Luxenburgoko, Alemania, Austria, Polonia eta Belgika (2016ko EF EPI datuak). Herri horietan Hezkuntzan BPGren batz besteko inbertsioa % 5,3koa da, Nafarroan, aldiz, %3,2koa, bakarrik Errumaniaren aurretik.

El inglés sólo será oficial en dos países de la UE y como segunda lengua.

ELA HEZKUNTZA

Nafarroa

¿Qué dicen l@s expert@s?

Las conclusiones de gran parte de las figuras más destacadas en la investigación sobre el aprendizaje de lenguas extranjeras plantean que, en los contextos académicos, los recursos cognitivos y el mayor dominio de la L1 sitúa a los alumnos mayores en una situación de ventaja que revierte en aprendizajes más rápidos y con menor coste, en comparación con el aprendizaje de los niños más pequeños. Es preferible comenzar en puntos de entrada tardío, una vez asegurada una buena competencia académica en la lengua materna. No se recomienda la utilización de la L2 como lengua de instrucción de materias o asignaturas hasta que los alumnos cuenten con un nivel A2. Las recomendaciones de la UNESCO apuestan por la enseñanza en la L1 durante la educación primaria; así como por retrasar la enseñanza en la L2 hasta que los alumnos adquieran un dominio académico de la lengua materna y un conocimiento suficiente de la L2. Estas conclusiones están recogidas en el informe sobre el bilingüismo en

Madrid elaborado por Acción Educativa, asociación pluralista de profesionales de la Educación que abogan por la renovación pedagógica.

En los países o regiones donde se han aplicado estos programas se ha producido un aumento de la segregación: se financian con fondos públicos programas de los que se benefician, principalmente, los alumnos de los entornos socioeconómicos más favorecidos; dichos programas (Secciones Lingüísticas, Programas de Inmersión Temprana...) atraen a estos alumnos en un proceso de "descreme" del sistema y, como consecuencia, el alumnado desfavorecido se ve perjudicado al concentrarse en aulas, centros o programas "ordinarios" con mayor diversidad, menores expectativas y menores probabilidades de éxito educativo. En Navarra la segregación es más interna, ya que las familias con mejor nivel socioeconómico pueden permitirse dar a sus hijos clases de refuerzo en academias mientras que los que no pueden

están destinados a la frustración y al fracaso. La enseñanza en la L1 del alumno es una recomendación expresa de la UNESCO que plantea que la lengua materna constituye el medio natural para que el alumno observe el entorno cultural, para facilitar la alfabetización; así como para vincular las experiencias de casa y la escuela; constituyendo una medida clave

para la equidad y el éxito para todos.

Adituek ez dute gomendatzen atzerriko hizkuntza bat erabiltzea beste ikasgaiak emateko A2 maila lortu arte

Extremadura Sucesos Extremadura Extremos de HOY Tren Extremado

PIDE cree que el bilingüismo en las aulas «no funciona y es segregador»

Cartas al director: ¿QUÉ PÚBLICA (II)? ¿PROGRAMA BILINGÜE PARA NUESTRAS HIJAS?. NO, GRACIAS. (1ª Parte)

Enrique Herrero es profesor de Historia, afiliado a las Comisiones Obreras y concejal de Ahora Getafe

Loic Caballero es profesor de Filosofía y afiliado a la Unión General de Trabajadores

¿Qué propone ELA?

Dejar de impartir asignaturas en idioma extranjero en infantil y primaria nos parece clave para la calidad de la educación. Un gobierno tiene la responsabilidad y el deber de garantizar la enseñanza pública básica en sus lenguas propias (L1, L2), manteniendo en segundo nivel el aprendizaje de una lengua extranjera (L3) y con el objetivo de alcanzar un nivel B1 en la misma al final de la enseñanza obligatoria. Hasta ahora el modelo D, y el A en parte, se han mostrado como garantes de este enfoque educativo, no así el modelo G, que no pone al alumnado en contacto con nuestra otra lengua. Se confunde a las familias, de forma deliberada, con la utilización de conceptos como "educación bilingüe en inglés" que sólo tienen sentido en aquellas sociedades realmente anglófonas, nunca en una sociedad como la navarra, donde la comunidad es monolingüe (cas) o bilingüe (eus+cas), con cada vez más alumnado procedente del este de Europa y África con otras lenguas maternas.

Debemos replantear la enseñanza de lenguas extranjeras con un enfoque puramente comunicativo, reforzándolo con una más natural exposición al idioma, con ayudantes de conversación, grupos de 8-10 alumnos, películas en versión original y videoconferencias en los centros para favorecer el contacto con interlocutores nativos, y participando en

intercambios virtuales y reales con centros de otros países.

El cambio de rumbo que ELA pide al actual gobierno, exige la participación más amplia posible, y tener muy en cuenta la aportación del personal docente, que ha sostenido el sistema educativo en una situación laboral de creciente precariedad, recortes drásticos, continuos cambios legislativos e imposición de programas que han desplazado a centenares de funcionarios docentes a pesar de su valiosísima experiencia.

Proponemos un modelo centrado en la apertura a otras culturas a través de sus lenguas y en el intercambio comunicativo, frente al modelo economicista imperante centrado exclusivamente en el inglés y en su utilización como un bonus para la competición por un decreciente número de puestos de trabajo. Las segundas y terceras lenguas deben servir para unir y cooperar, no para segregar y competir.

El debate está por realizarse, ELA está dispuesta a participar y aportar soluciones, y más ante la deriva que va tomando este asunto, que afecta al alumnado en primer lugar, pero también a sus familias y al personal docente. Coincidimos con Acción Educativa en que es más necesario que nunca plantear

una racionalización (recursos), una democratización (equidad) y una humanización (cooperación frente a segregación y competición) de la enseñanza de lenguas extranjeras. la enseñanza de lenguas extranjeras.

Gobernuak bertako hizkuntzen ikaskuntza bermatu behar du, gutxituari lehenetasuna emanaz eta atzerriko hizkuntzak bigarren plano batean landuz, ikuspegi komunikatibo batetik eta irakasleen ekarpenak kontuan hartuz.

